

1901.

(Enregistré sur les Records le 1er Juin 1901.)

AT THE COURT AT ST. JAMES'S,

The 13th day of May, 1901.

PRESENT,

THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

LORD PRESIDENT

EARL OF KINTORE

MARQUESS OF BREADALBANE BISHOP OF LONDON

LORD CHAMBERLAIN

SIR RICHARD PAGET.

EARL OF ABERDEEN

Loi Supplé-
mentaire à la
Loi relative
aux Preuves.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 25th day of April, 1901, in the words following, viz. :—

“YOUR MAJESTY having been pleased by Your General Order of Reference of the 24th day of January, 1901, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, setting forth that the Royal Court deeming it desirable that some alteration should be made in the Law of Evidence in force in the Island with a view to bring it more into harmony with modern legislation did, on the 21st day of January 1901, adopt a Bill or Projet de Loi, intituled ‘Loi Supplémentaire à la Loi relative aux Preuves’ in order that, if approved by the States, it might be transmitted for Your Majesty’s Royal sanction ; that the said Bill or Projet de Loi was taken into consideration at an Assembly of the States holden on the 20th day of March 1901, before Sir T. Godfrey Carey, Knight, Bailiff of the said Island, and was approved of in the form set forth in the Schedule annexed to the said Petition ; and most humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to ratify and confirm the said Bill or Projet de Loi, intituled ‘Loi supplémentaire à la Loi relative aux Preuves’ as set forth in the Schedule annexed to the said Petition, and to declare

Your Royal Will and pleasure, that the same should have force of Law within the Island of Guernsey : 1901.

“THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty’s said Order of Reference, have this day taken the said Petition into consideration, and do agree humbly to report, as their opinion to Your Majesty that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi, intituled ‘Loi supplémentaire à la Loi relative aux Preuves.’”

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey, and observed accordingly. And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty’s Officers for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice, and govern themselves accordingly.

A. W. FITZ ROY.

PROJET DE LOI referred to in the foregoing Order in Council.

LOI SUPPLÉMENTAIRE À LA LOI RELATIVE AUX PREUVES.

1.—Nul ne pourra être entendu comme témoin dans sa propre cause excepté toutefois dans les causes civiles dans lesquelles toute partie pourra être entendue comme témoin dans sa propre cause.

Et pour cet objet sera le mari ou la femme d’une partie témoin idoine.

1901.

Pourra aussi le mari ou la femme d'une des parties être appelé comme témoin par la partie adverse et l'individu ainsi appelé sera censé témoin idoine.

2.—Après qu'un témoin a été examiné en chef par la partie qui l'a appelé, l'autre partie a la faculté de le contre-interroger sur tous faits ayant rapport à la cause, ou à la crédibilité du témoin, et ensuite la partie qui l'a appelé peut le ré-interroger sur les faits par lui déclarés en réponse aux contre-interrogats. Les parties ne peuvent faire au témoin d'autres interrogats qu'avec la permission de la Cour et par l'intermédiaire du Président.

3.—Nul témoin ne sera tenu de révéler ce qui pourra lui avoir été communiqué par son conjoint constant leur mariage, ni de répondre à aucune question tendant à démontrer que le témoin a commis quelque crime ou a été coupable d'adultère.

4.—Sont et demeurent rappelés les Articles 10 et 16 de la Loi relative aux Preuves sanctionnée par Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 29 Juin 1865 enregistré sur les records de cette île le 8 Juillet 1865, et la partie de l'Article 13 de la dite Loi qui porte que dans des causes civiles le mari ou la femme de l'une des parties en cause peut être reproché comme témoin.
